



Saaristolaispöytä

Augustin Ehrensvärdin tapaan

Skärgårdsbord

à la Augustin Ehrensvärd



Saaristolaispöytä on katettu seuraavina päivinä Skärgårdsbordet är dukat följande dagar

12.6, 19.6, 3.7, 10.7, 14.7, 17.7, 24.7, 31.7, 4.8, 7.8, 28.8 & 29.8 klo/kl. 12–17
& 4.7 klo/kl. 11.30–16

Ryhmillä varauksesta myös muina aikoina. Övriga tider för grupper enligt överenskommelse.

Valkosipulisilli * Vitlökssill
Sinappisilli * Senapssill
Yrttisilakat * Örtströmming
Suolattu lohi * Gravad lax

Mantelin makuinen lohi * Lax med mandelsmak
Hunaja-ahven * Honungsabborre
Kirsikka marinoitu siika * Körsbärsmarinerad sik
Kalafrikadellit * Fiskfrikadeller

Piparjuurihärkää * Pepparrotsoxe
Savustettua possun kylkirullaa * Rökt sidrulle av gris
Hirvipyörökät * Älgköttbullar
Sienisalaatti * Svampsallad
Salaatti purjosta, punasipulista, endivistä, kirsikkatomaateista
Sallad på purjolök, rödlök, endiver och körsbärstomater
Ohrarieska & junttalimppu * Osyrat kornbröd & junthalimpa
Perunat * Potatis

Omenapiirakka kermavaahdon kera
Äppelpaj med vispgrädd

Hinta/Pris 25€/hlö/pers

Mikäli toivot ryhmällesi saaristolaispöydän lämpimällä pääruoalla pyydämme varaamaan sen tukätehen.
Katamme saaristolaispöydän ryhmille tilauksesta ympäri vuoden.

Ifall Ni önskar skärgårdsbordet med varm huvudrätt ber vi Er att beställa det i förväg.
Vi dukar skärgårdsbordet för grupper året runt enligt överenskommelse.

Kuva: Ehrensverd Museo



Vuonna 2010 tulee kuluneeksi 300 vuotta kreivi ja sotamarsalkka Augustin Ehrensverdin syntymästä. On Augustin Ehrensverdin ansiota, että Degerbyhyn eli nykyiseen Loviisaan nousivat maalinnoitukset Rosen ja Ungern sekä merilinnoitus Svartholma. Ehrensverd sai kuninkaan siunauksen myös saaristolaivaston suunnittelemiselle. Degerbyn saaristolaispöytä on kunnianosoitus Ehrensverdin elämäntyölle.

År 2010 har det gått 300 år sedan greven och krigsmarskalken Augustin Ehrensverd föddes. Uppförandet av bastionerna Rosen och Ungern samt sjöfästningen Svartholm i Degerby, nuvarande Lovisa, är Augustin Ehrensverds förtjänst. Ehrensverd fick även kungens välsignelse att planera en skärgårdsflotta. Degerbys skärgårdsbord är en hedersbetygelse till Augustin Ehrensverds livsverk.

Keittiömestariimme on kehittänyt myös herkullisia illallisia
Kenraali Augustin Ehrensverdin 300-vuotisjuhlavuoden kunniaksi.
Vår köksmästare har skapat läckra supéer
för att hedra general Augustin Ehrensverds 300-årsjubileum.

Sotamarsalkka Ehrensverdin Illallinen / Krigsmarskalk Ehrensverds supé

Hirviliemi * Älgbulljong
Yrteillä kuorrutettua karitsanpaistia * Örtgratinerad lammstek
Kirsikkajäätelö * Körsbärsglass
Hinta/Pris 54 €/hlö/pers (min. henkilömäärä 8/minst 8 personer)

Kreivitär Ehrensverdin illallinen / Grevinnan Ehrensverds supé

Savustettua lohta ja kuhaa * Rökt lax och gös
Hirvimurekkeella täytettyä peltopyytä * Rapphöna med fyllning av älgfärs
Mantelivanukas * Mandelpudding
Hinta/Pris 54 €/hlö/pers (min. henkilömäärä 8/minst 8 personer)

Le Grand Buffet á la Ehrensverd

Illallinen kolmessa näytöksessä sisältäen tusinan verran erilaisia herkuja lisukkeineen. Tässä taidonmättyteessä yhdistyvät 1700 luvun ruoanlaittoperinteet Ruotsi-Suomen Upseerikunnasta ja ylhäisaatelin ranskalaisen keittiön hienoukset – samoin raaka-ainein kuin herrasväen pidoissa 1700-luvun loppupuolella kustavilaiseen aikaan.
Illalliseen pitää varata aikaa 4 tuntia ja illallinen rakennetaan isoon pöytään, näytös kerrallaan.

Supé i tre akter omfattande ett dussin olika delikatesser med tillbehör. I detta mästerstycke kombineras 1700-talstraditioner från den svensk-finska officerskåren med den franska högadelns kökstraditioner. Råvarorna är desamma som vid herrskapsfolkets gästabad under den gustavianska tiden i slutet av 1700-talet. Reservera minst 4 timmar för supén, som serveras på ett stort bord, en akt åt gången.

Hinta/Pris 950 €/ryhmä/grupp (min. henkilömäärä 10/minst 10 personer)

*Saavistolaispöytäimme on käsite!
Vårt Skärgårdsbord – en klassiker!*



Degerby Gille
Sepänkuja/Smedsgränd 4, 07900 Loviisa/Lovisa
Varaukset/Reserveringar (019) 505 61
reception@degerby.com, www.degerby.com

Degerby Gille Loviisan Vanhan kaupungin sydämessä!